

XXV PUNTO DE ENCUENTRO – FESTIVAL DE ARTES SONORAS Y MÚSICAS ELECTROACÚSTICAS: BILBAO

[Behean euskaraz, English version bellow]

9, 10 y 11 de noviembre de 2018, tres sesiones organizadas por la AMEE en colaboración con BilbaoArte y Club Le Larraskito, y con el apoyo del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). La primera sesión presenta un programa de obras de cine experimental y videoarte que muestran especial énfasis en el medio sonoro, a las 16.30 en Art House Zinema, BilbaoArte (Urazurrutia Kalea 32). La segunda sesión consiste en un programa de conciertos de experimentación musical, a las 21.00 en Club Le Larraskito (Errekalde-Larraskitu Errepidea 33). La tercera sesión presenta un programa de obras en formato de instalación multicanal, a las 18.00 en Club Le Larraskito.

I.

Actúe con naturalidad. Hacia el arte sonoro desde el cine experimental

Viernes, 9 noviembre. BilbaoArte, Art House Zinema a las 16.30. Entrada libre hasta completar aforo.

Objetivo 40º (Serie Anticine), 1970, 35 mm transferidos a vídeo, b/n, sonido (12')

Javier Aguirre

El Sol sale para todos, 2017, vídeo, color, sonido (6')

Magdalena Orellana

Envolveré mis palabras en bolsas de papel, 2018, vídeo, color, sonido (14')*

Magdalena Orellana

Tope, 2014, vídeo, color, sonido (6')

Sandra Cuesta Aizkorbe

Film político (Serie YouTube, nº 3), 2012, vídeo, b/n, sonido (4')

Alberto Cabrera Bernal

Este programa de obras audiovisuales aborda la idea de *no actuación* —es decir, la negación de las funciones propias de la práctica cinematográfica— y subraya la importancia del tratamiento sonoro en el cine experimental.

Anticine es una serie de ocho cortometrajes experimentales realizados por Javier Aguirre (n. San Sebastián, 1935) entre 1967 y 1970, en la que han colaborado músicos como Eduardo Polonio, Ramón Barce, Horacio Vaggione, Cristóbal Halffter, Tomás Marco o Luis de Pablo; poetas como Henri Chopin o Fernando Millán; y escritores como José Agustín Goytisolo. En *Objetivo 40º* (1970) se propuso demostrar la imposibilidad de un cine propiamente «objetivo»: coloca la cámara en la calle y comienza a filmar hasta que el celuloide se termina; ningún movimiento, ni cambio de plano, ni rectificación, ni manipulación en el montaje; el sonido es el del propio ambiente. Y dice: «La tan cacareada *realidad* se nos muestra aquí en sí misma, sola, desnuda, sin manipulaciones. ¿Cabe mayor objetividad? Sin embargo, nosotros sabemos que no somos objetivos y que, además, no podemos serlo».

El Sol sale para todos (2017) es un ejercicio poco más o menos similar. El título proviene del nombre de un bazar chino por el que Magdalena Orellana solía pasar. La pieza tiene mucho en común con este bazar: al fin y al cabo, se trata de un juego de situaciones y elementos que comparten el mismo carácter de aleatoriedad. Se trata de una obra dividida en tres bloques distintos que se unen a través de un trabajo particular con el sonido. Orellana se propone como ejercicio crear el sonido en paralelo a la edición de la imagen, y se interesa en la progresión de las imágenes con dependencia del sonido. Grabaciones en el parking de Ikea, el Bingo, la calle, el Metro, a las que se suman la canción *What a Wonderful World* en su versión para karaoke y el sonido del videojuego *Smule*, una aplicación para móviles que permite aprender a tocar fácilmente el piano con un amplio repertorio de canciones comerciales.

Envolveré mis palabras en bolsas de papel (2018) es un cortometraje en el que Magdalena Orellana conduce al espectador a través de una serie de entrevistas vestida con un traje de croma verde por Chinatown, en Manhattan. Como si fueran recipientes vacíos y maleables, las pantallas verdes de croma permiten reemplazar cualquier superficie o espacio por escenarios infinitos. Todo esto se alterna con entrevistas, grabaciones de campo y formatos de grabación corrientes, propios de una película de serie B de ciencia ficción. Se desarrolla sin procesar, sin efectos de vídeo, mientras se cuestiona acerca de la posición que ocupa el cineasta en la película: la «mujer de la pantalla verde» se convierte en una especie de extraterrestre, una figura extraña ante la mirada de los demás. La autora se reduce a una superficie vacía, verde, a la espera de ser llenada por las proyecciones de otras personas, mientras tantea los límites del cine documental.

Un gesto puede articular una colocación en riesgo. El tope, el litoral, la forma de un límite. Leer a la letra. Decirla, cantarla, e intentar encarnarla. El referente es lo dicho, la forma de lo dicho, la superficie: la pantalla. *Tope* (2014) gira en torno a la idea del gesto (el cómo, y desde dónde, se está diciendo o haciendo algo) y al significado que podemos extraer de dicha gestualidad. El trabajo audiovisual de Sandra Cuesta Aizkorbe siempre oculta algo, tal vez porque muestra demasiado. Desde demasiado cerca.

Film político (2012). Sin introducción por expreso deseo del autor.

El programa va seguido de un coloquio con las autoras Magdalena Orellana y Sandra Cuesta Aizkorbe. Presentan y moderan Ramón del Buey Cañas y Víctor Aguado Machuca.

II.

Conciertos de música experimental

Sábado, 10 noviembre. Club Le Larraskito a las 21.00. Entrada 5€.

LUIS ALVARADO

Noise, drone, psicodelia. El concierto muestra una pieza extensa que sitúa al oyente ante los límites sensibles de sus capacidades de escucha. La pieza está creada con dos sintetizadores analógicos y efectos de eco, a base de repeticiones y secuencias transformadas mediante la manipulación de filtros.

AIZPEA DE ATXA

Vídeo. Pequeños ejercicios de filmación de acciones cotidianas.

DISSOLVS

Pieza para saxofón y electrónica. Fernando Ulzión: Saxofón. Miguel A. García: electrónica en vivo, composición.

S S A L N K

Guitarra, objetos, escultura, cartón, música experimental. Koldo Ansoleaga, Asier Barredo, Natalia Fernández, Lorea Oar-Arteta. Formación de carácter multidisciplinar que nace de un taller organizado por Miguel A. García, Oier Iruretagoiena y Enrique Hurtado. Sus sesiones sonoras se desarrollan de forma específica en el propio lugar. Utilizan elementos del espacio en la puesta en escena. Investigan la importancia del espacio como elemento sustantivo de la propuesta musical. Presentan intenciones que, como resultado del análisis y escucha, varían el contexto interpretativo.

FERNANDO CARVALHO

Fernando Carvalho (n. Lisboa, 1976) es un compositor e improvisador radicado actualmente en Bilbao que trabaja con grabaciones de campo, instrumentos electroacústicos hechos a medida y síntesis, tanto digital como analógica modular.

OYÁTALÀ

Concierto para violín, viola, oboe, piano, arpa y voz por Sofía Castilla, Irene García, Ainhora Pérez, José Ángel Babiano, Liz Freon, Esperanza Aragonés.

Presentan el programa Miguel A. García y Víctor Aguado Machuca.

III.

Instalación con obras para soporte multicanal

Domingo, 11 noviembre. Club Le Larraskito a las 18.00. Entrada libre hasta completar aforo.

Yugen, 2018, acusmática, a partir de grabaciones de paisajes sonoros, versión cuadrafónica por el autor* (7')

Jaime Esteve Almeda

Juguetes del viento, 2009, electroacústica y voz, dedicada a Candela; versión octofónica por Miguel A. García (5')

Diana Pérez Custodio

Obsolescentes, 2018, electroacústica, a partir de grabaciones de paisajes sonoros, versión octofónica por el autor* (29')

Xoán-Xil López

Songbird's Hour Octasected, 2013, electroacústica, versión octofónica por el autor (8')

Clarence Barlow

Sounds II, 2018, electroacústica, versión octofónica por el autor* (9')

Juan José Raposo

Las obras que conforman esta instalación multicanal abordan de una manera particular la idea de *paisaje sonoro*. En la estética japonesa, *Yūgen* connota algo así como (pues no disponemos de la palabra exacta) la capacidad de evocar la profundidad, la oscuridad, la belleza en cierto

modo... Para ilustrar este concepto los poetas suelen utilizar imágenes de la naturaleza como una metáfora continuada. Por ejemplo: «deambular por un enorme bosque sin la intención de regresar...». Jaime Esteve pretende acercarse a la ilustración de este concepto en su obra *Yugen* (2018) a partir de una grabación de campo: una pequeña muestra que recoge el sonido del viento.

Un artista especialmente comprometido con la ruptura de las fronteras entre arte y naturaleza fue Cesar Manrique; ejemplo de ello son las piezas escultóricas de la serie *Juguetes del viento*, en las cuales se ha fijado Diana Pérez Custodio para componer su obra musical homónima. Si se contemplan atentamente estas esculturas, su movimiento cíclico, ligeramente cambiante según las ráfagas de viento, produce un efecto hipnótico. *Juguetes del viento* (2009) es una obra electroacústica basada en estas experiencias psico-perceptivas.

Obsolescentes (2018) ha sido elaborada a partir de múltiples grabaciones de campo en tres espacios que han perdido su función original: el sanatorio de Cesuras (levantado para el tratamiento de la tuberculosis), el antiguo cine Adriano (en Fene, Ferrol), y el faro que preside el cabo Ortegal. La obra no pretende ser un trabajo exhaustivo sobre la sonoridad característica de una ubicación en particular, sino que se construye entre lo casual, la interacción y lo encontrado como procesos que revelan un momento y un lugar. El acto de grabar y componer Xoán-Xil López lo transforma en una acción definida por el movimiento, la gestualidad y la selección de diferentes tipos de técnicas. El trabajo fue creado originalmente para el proyecto Voltage Opposites con Paula Quintás (danza) y Adriana Pazos (vídeo). Algunas partes del material resultante se presentan sin alterar; otras, transformadas hasta resultar prácticamente irreconocibles; todas ellas, mezcladas en un espacio en el que diferentes extractos sonoros dialogan, se oponen y se combinan. Cada una de las tres piezas está a su vez dividida en tres secciones.

Algo similar ocurre con la obra de Clarence Barlow *Songbird's Hour Octasected* (2013), una obra octofónica de ocho minutos de duración compuesta a partir de la pieza monocal *Songbird's Hour* (2011), resultado de seccionar en ocho partes (asignadas simultáneamente a cada uno de los ocho altavoces de la instalación) la hora exacta de duración de la pieza original.

El secreto de los pequeños sonidos. Sonidos cortos/sonidos largos. El movimiento como diálogo. Sonidos/Silencios. Sólo sonido (Juan José Raposo).

Presentan el programa Miguel A. García y Víctor Aguado Machuca.

*Estreno absoluto.

[Euskal itzulpena: Oier Iruretagoiena]

XXV. 'PUNTO DE ENCUENTRO' – SOINU ARTEEN ETA MUSIKA ELEKTROAKUSTIKOEN JAIALDIA: BILBO

2018ko azaroaren 9, 10 eta 11, AMEEk BilbaoArte eta Le Larraskito Klubarekin elkarlanean antolatutako hiru saio, INAEMen laguntzaz (Arte Eszenikoen eta Musikaren Institutu Nazionala). Lehen saioan, soinuarekin harreman berezia duten zine experimental eta bideo arte lanak aurkeztuko dira, 16:30etan BilbaoArteko Art House Zinema (Urazurrutia Kalea 32). Bigarren saioa musika experimental kontzertu programa bat izango da, 21:00etan Le Larraskito Klubean (Errekalde-Larraskitu Errepidea 33). Hirugarren saioa, kanal anitzeko instalazio formatuan aurkeztuko den lanen programa bat izango da, 18:00etan Le Larraskito Klubean.

I.

Jokatu naturaltasunez. Soinu arterantz zine esperimentaletik

Ostirala, azaroaren 9a. BilbaoArte, Art House Zinema, 16:30etan. Sarrera librea aretoa bete arte.

Objetivo 40º (Serie Anticine), 1970, bideoa transferitutako 35 mm-ko filma, zuri-beltzean, soinuduna (12')

Javier Aguirre

El Sol sale para todos, 2017, bideoa, koloretan, soinuduna (6')

Magdalena Orellana

Envolveré mis palabras en bolsas de papel, 2018, bideoa, koloretan, soinuduna* (14')

Magdalena Orellana

Tope, 2014, bideoa, koloretan, soinuduna (6')

Sandra Cuesta Aizkorbe

Film político (Serie YouTube, nº 3), 2012, bideoa, zuri-beltzean, soinuduna (4')

Alberto Cabrera Bernal

Ikus-entzunezkoen programa hau *ekintza ezaren* ingurukoa da (hau da, zinema-praktikaren berezko funtzioen ukapena) eta zinema esperimentalean eman den soinuaren tratamenduaren garrantzia azpimarratzen du.

Anticine Javier Aguirrek (Donostia, 1935) 1967 eta 1970 bitartean egindako serie bat da, eta zortzi laburmetrai esperimentalek osatzen dute. Bertan, honako sortzaileek kolaboratu zuten: Eduardo Polonio, Ramón Barce, Horacio Vaggione, Cristóbal Halffter, Tomás Marco eta Luis de Pablo musikariak, Henri Chopin eta Fernando Millán olerkariak, eta José Agustín Goytisolo idazlea. *Objetivo 40º* (1970) lanean, zine «objetoaren» ezinezkotasuna frogatu nahi izan zuen: kamera kalean jarri eta zeluloidea amaitu arte filmatu zuen, inongo mugimendurik gabe, plano aldaketarik gabe, zuzenketarik gabe, muntaiko manipulaziorik gabe. Soinua inguruneak bertakoa da. Eta hala dio: «hainbestetan aipatzen den errealitatea bere horretan aurkezten zaigu hemen, bakarrik, biluzik, manipulaziorik gabe. Ba al da objetibotasun handiagorik? Hala ere, badakigu ez garela objetiboak, eta gainera, ez dugula sekula izaterik izango».

El Sol sale para todos (2017) ariketa antzekoa da gutxi gorabehera. Magdalena Orellanak kalean egunero ikusi ohi zuen bazar txinatar baten izenetik dator izenburua. Zerikusia handia du piezak bazar honekin: azken finean, ausazko izaera bera duten elementu eta egoeren joku bat da. Hiru bloke ezberdinetan zatitzen da obra, eta soinuarekin egindako lan berezia da zati horiek batzen dituen. Irudia eta soinua modu paraleloan editatzea izan zen Orellanak bere buruari proposatutako ariketa, eta soinuaren menpeko irudietan interesatuta dago. Ikeako aparkalekuan, Bingoan, kalean eta Madrileko Metroan egindako grabaketei *What a Wonderful World* kantaren karaoke bertsioa eta *Smule* bideo-jokoaren soinua batzen zazkie. Azken hori pianoa jotzen modu errazean ikasteko telefono mugikorretarako aplikazio bat da, kantu komertzialen erreperitorio zabal bat dakarrena.

Envolveré mis palabras en bolsas de papel (2018) Magdalena Orellanaren laburmetrai bat da, non ikuslea elkarrizketa batetik bestera gidatzen duen, kroma berdez jantzita, Manhattango Chinatownen. Edukiontzari huts eta malguak balira bezala, kroma pantaila berdeek edozein azalera edo espazio ordezkari dezakete, mugarik gabeko espazioak txertatuz. Guzti hau elkarrizketekin, landa grabaketekin eta grabazio formatu arruntekin txandakatzen da. Zientzia fikziozko B serieko filme batean arruntak diren elementuak dira horiek. Ezer prozesatu gabe garatzen da, bideo efekturik gabe, zinegileak filmean duen jarrera mahaigaineratzen den bitartean: «pantaila berdedun emakumea» estralurtar moduko bat bihurtzen da, figura arraro bat besteen begiradaren aurrean. Egilea azalera huts eta berdea bihurtzen da, gainerakoien proiektioek beteko dutena, zine dokumentalaren mugak ikertzen dituen bitartean.

Keinu batek, arriskuan-jartze bat artikula dezake. Muga, itsasertza, ertz baten forma. Arretaz irakurtzea. Esatea, kantatzea, eta gorpuzten saiatzea. Esandakoa da erreferentea, esandakoaren forma, azalera: pantaila. *Topé* (2014) keinuaren ideien ingurukoa da (nola, eta nondik, esan eta egiten den) eta keinu horietatik eratorri litekeen esanahiaren ingurukoa. Sandra Cuesta Aizkorberen ikus-entzunezko lanak beti ezkututzen du zerbait, beharbada gehiegi erakusten duelako. Gertuegitik.

Film político (2012). Egileak hala nahita, ez du aurkezpenik.

Solasaldi bat egingo da ondoren, Magdalena Orellana eta Sandra Cuesta Aizkorbe egileekin batera, Ramon del Buey Cañas eta Victor Aguado Machucak moderatuta.

II.

Musika esperimental kontzertuak

Larunbata, azaroaren 10a. Le Larraskito Klubean 21:00etan. 5 €ko sarrera.

LUIS ALVARADO

Noisea, dronea, psikodelia. Entzulea bere entzumen gaitasunen muga sentikorren aurrean jartzen duen pieza luze bat aurkezten du kontzertu honek. Bi sintetizadore analogikorekin eta oihartzun efektuekin sortutako pieza da, filtroen manipulazioaren bidez eraldatutako sekuentziekin eta errepikapenekin.

AIZPEA DE ATXA

Bideoa. Eguneroko ekintzen filmatze ariketa txikiak.

DISSOLVS

Saxofoi eta elektronikarako pieza. Fernando Ulzión: Saxofoia. Miguel A. García: zuzeneko elektronika, konposizioa.

S S A L N K

Gitarra, objektuak, eskultura, kartoia, musika esperimentalak. Koldo Ansoleaga, Asier Barredo, Natalia Fernández, Lorea Oar-Arteta. Disziplina anitzeko izaera duen taldea da, eta Miguel A. García, Oier Iruretagoienak eta Enrike Hurtadok antolatutako tailer batetik sortu zen. Euren soinu-saioak lekuan-lekurako bereziki garatzen dira. Espazioko bertako elementuak erabiltzen dituzte jendaurreko aurkezpenetarako. Espazioa musika-proposamenaren elementu garrantzitsu modura ikertzen dute. Analisiaren eta entzuketaren ondorioz interpretazio-kontestu asko izan ditzaketen asmoak aurkezten dituzte.

FERNANDO CARVALHO

Fernando Carvalho (Lisboa, 1976) gaur egun Bilbon bizi den konpositore eta inprobisatzailea da. Landa grabaketekin, bereziki prestatutako instrumentu elektroakustikoekin eta sintesi digital eta analogiko modularrarekin lan egiten du.

OYÁTALÀ

Sofía Castilla, Irene García, Ainhoa Pérez, José Ángel Babiano, Liz Freon eta Esperanza Aragonésen kontzertua biolin, biola, oboe, piano, arpa eta ahotserako.

Miguel A. García eta Víctor Aguado Machucak aurkeztuko dute programa.

III.

Kanal anitzeko euskarrirako egindako obren instalazioa

Igandea, azaroaren 11. Le Larraskito Klubean 18:00etan. Sarrera librea aretoa bete arte.

Yugen, 2018, akusmatika, soinu paisaien grabaketetatik abiatuta, egileak egindako bertsio kuadrafonikoa* (7')

Jaime Esteve Almeda

Juguetes del viento, 2009, elektroakustika eta ahotsa, Candelari eskainia; bertsio oktofonikoa (5')

Diana Pérez Custodio

Obsolescentes, 2018, elektroakustika, soinu paisaien grabaketetatik abiatuta, egileak egindako bertsio oktofonikoa* (29')

Xoán-Xil López

Songbird's Hour Octasected, 2013, elektroakustika, egileak egindako bertsio oktofonikoa (8')

Clarence Barlow

Sounds II, 2018, elektroakustika, egileak egindako bertsio oktofonikoa* (9')

Juan José Raposo

Kanal anitzeko instalazio hau osatzen duten lanek *soinu paisaiaren* gaia tratatzen dute modu berezi batean. Estetika japoniarrean, sakontasuna, iluntasuna, eta edertasuna adieraziko lituzke *Yügen* hitzak, gutxi gorabehera, ez baitugu esanahi horrentzako hitz zehatzik. Kontzeptu hori ilustratzeko, olerkariak naturako irudiak erabiltzen dituzte metafora jarraitu moduan. Adibidez: «baso izugarri batean noraezean ibiltzea, itzultzeko asmorik gabe...» Jaime Esteve kontzeptu honen ilustraziora hurbildu nahi du bere *Yugen* (2018) obran, landa grabaketa baten bidez: haizearen soinua jasotzen duen zati txiki bat.

Artearen eta naturaren arteko mugak apurtzarekin bereziki konprometitutako artista izan zen Cesar Manrique. Horren adibide dira *Jugetes del viento* pieza eskultorikoak, eta horietan oinarritu da Diana Pérez Custodio izen bereko bere obra konposatzeko. Eskultura hauek arretaz begiratzuz gero, euren mugimendu ziklikoak efektu hipnotikoa sortzen du, haizearen arabera aldaketa txikiak egiten dituelarik. *Jugetes del viento* (2009) esperientzia psiko-
pertzepzioetan oinarritutako obra elektroakustikoa da.

Obsolescentes (2018) euren jatorrizko funtzioa galdu duten hiru espaziotan egindako hainbat landa grabaketetatik abiatuta egin da: Cesurasko erietxea (tuberkulosiaren tratamendurako eraikia), Adriano zine zaharra (Fenen, Ferrolen), eta Ortegalekua lurmuturreko itsasargia. Obra honek ez du soilik leku zehatz baten soinu ezaugarrien inguruko lan sakon bat izan nahi, eta bere baitan hartzen ditu ustekabeak, elkarreragina eta bidean topatutakoak, horiek ere momentu eta leku bat ezagutzera ematen duten prozesuak baitira. Mugimenduak, keinuak eta teknika mota ezberdinen aukeraketak definitutako ekintza bihurtzen du Xoán-Xil Lópezek grabatu eta konposatzearen ekintza. Lana jatorriz Voltage Opposites proiekturako sortua izan zen, Paula Quintás (dantza) eta Adriana Pazosekin (bideoa) batera. Sortu zen materialaren zati batzuk bere horretan aurkezten dira, eta beste batzuk, ezagutu ezinak izan arte eraldatuak izan dira, baina den-denak izan dira nahastuak, soinu ezberdinak elkarrekin elkarriketan, borrokan eta elkarreraginean ari diren espazio batean. Hiru piezetako bakoitza hiru zatitan banatua dago halaber.

Antzeko zerbait gertatzen da Clarence Barlowren *Songbird's Hour Octasected* (2013) lanarekin. Zortzi minutuko iraupena duen obra oktofoniko hau konposatzeko, kanal bakarrerako *Songbird's Hour* (2011) piezatik abiatu zen, eta zortzi zatitan banatu zuen jatorrizko piezak irauten zuen ordubeta, zortzi zati horietako bakoitza bozgorailu ezberdin batera bidaliz.

Soinu txikien sekretua. Soinu motzak/soinu luzeak. Mugimendua elkarriketa bezala. Soinuak/Isiltasunak. Soinua bakarrik (Juan José Raposo).

Miguel A. García eta Víctor Aguado Machucak aurkeztuko dute programa.

*Erabateko estreinaldia.

[English version translated by Elliot Simpson]

25th "PUNTO DE ENCUENTRO" – FESTIVAL OF SOUND ART AND ELECTROACOUSTIC MUSIC: BILBAO

November 9, 10, and 11, 2018, three sessions organized by the AMEE in collaboration with BilbaoArte and Club Le Larraskito, with support from the INAEM (Spanish National Institute for the Performing Arts and Music). The first session, held at 4:30 p.m. in Art House Zinema, BilbaoArte (Urazurrutia Kalea 32), presents a program of works of experimental cinema and video art with a special emphasis on means of sound. The second session, beginning at 9 p.m. in Le Larraskito Club (Errekalde-Larraskitu Errepidea 33), consists of performances and concerts of experimental music. The third session, a program of works for a multi-channel installation, will be held at 6 p.m. at Le Larraskito Club.

I.

Act Natural. Towards Sound Art From Experimental Cinema

Friday, November 9. Art House Zinema, BilbaoArte at 4:30 p.m. Free entrance until full.

Objetivo 40º (Serie Anticine), 1970, 35 mm transferred to video, black and white, sound (12')
Javier Aguirre

El Sol sale para todos, 2017, video, colour, sound (6')
Magdalena Orellana

I'll wrap my words in paper bags, 2018, video, colour, sound* (14')
Magdalena Orellana

Tope, 2014, video, colour, sound (6')
Sandra Cuesta-Aizkorbe

Film político (Serie YouTube, nº 3), 2012, video, black and white, sound (4')
Alberto Cabrera-Bernal

This program of audiovisual works addresses the idea of non-performance, referring to the negation of cinematography's own functions, and underlines the importance of the treatment of sound in experimental cinema.

Anticine [Anti-cinema] is a series of eight experimental short films created by Javier Aguirre (b. 1935 San Sebastián) between 1967 and 1970, in collaboration with musicians such as Eduardo Polonio, Ramón Barce, Horacio Vaggione, Cristóbal Halffter, Tomás Marco, and Luis de Pablo; poets Henri Chopin and Fernando Millán; and writer José Agustín Goytisolo. In *Objetivo 40º [40 Objective]* (1970), he intended to demonstrate the impossibility of truly objective cinema: he sets up a camera in the street and leaves it running until the film runs out; no movement, no change of perspective, no adjustments, no editing or assemblage of the images; the only sound is that of the environment. And he says: "vaunted reality is shown here in itself, alone, naked, unaltered. Is greater objectivity possible? Nevertheless, we know that we that are not objective and that, furthermore, we never can be."

El Sol sale para todos [The Sun rises for all] (2017) represents a similar exercise. The title comes from the name of a Chinese bazaar that Magdalena Orellana used to pass by. The piece has

much in common with the bazar: ultimately, it deals with a game of situations and elements with a shared character of randomness. The work is divided in three blocks which are unified through a unique usage of sound. Orellana treats the creation of sound in parallel with the creation of image as an exercise, and she is interested in the progression of images dependent upon sound. Recordings from an Ikea parking lot, Bingo, the street, the Madrid Metro, are combined with a karaoke version of the song *What a Wonderful World* and the sounds of the videogame *Smule*, a mobile application that allows users to easily learn to play the piano with a wide assortment of popular songs.

I'll wrap my words in paper bags (2018) is a short film in which Magdalena Orellana, dressed in a chroma key green suit, leads the viewer through a series of interviews in New York City's Chinatown. As if they were empty and malleable receptacles, green screens allow any surface or space to be replaced with infinite surroundings. This alternates with the interviews, field recordings, and current recording formats, typical of a science-fiction B movie. It unfolds without processing, without visual effects, while questioning the position occupied by the filmmaker in her film: "the green screen woman" becomes a kind of alien, a strange figure in the eyes of those around her. The author is reduced to an empty surface, green, waiting to be filled with the projections of others, while probing the limits of documentary film.

A gesture can articulate being put in danger. The stop, the coastline, the shape of a limit. Read the text. Say it, sing it, and try to embody it. The reference is what is said, the form of what is said, the surface: the screen. *Tope [Stop]* (2014) revolves around the idea of a gesture (how, and from where, something is being said or done) and the meaning that we find in the gesture. The audiovisual work of Cuesta-Aizkorbe always hides something, perhaps because it shows too much, from too close.

Film político [Political film] (2012): without introduction, at the request of the author.

The program will be followed by a colloquium with the artists Magdalena Orellana and Sandra Cuesta-Aizkorbe, moderated by Ramón del Buey-Cañas and Víctor Aguado-Machuca.

II

Performances and Concerts of Experimental Music

Saturday, November 10. Le Larraskito Club at 9 p.m. Entrance 5€.

LUIS ALVARADO

Noise, drone, psychedelia. This concert presents a large-scale piece that pushes the audience to the limits of their listening capacity. The piece is created with two analog synthesizers and delay effects, based on repetitions and sequences, transformed by the manipulation of filters.

AIZPEA DE ATXA

Video: simple exercises of filming daily activities.

DISSOLVS

A piece for saxophone and live electronics. Fernando Ulzión: saxophone, Miguel A. García: live electronics, and composition.

SSALNK

Guitar, objects, sculpture, cardboard, experimental music. Koldo Ansoleaga, Asier Barredo, Natalia Fernández, Lorea Oar-Arteta: a multidisciplinary group born in a workshop organized

by Miguel A. García, Oier Iruretagoiena, and Enrique Hurtado. Their sound sessions develop in specific ways within the space itself. They utilize spatial elements in their staging, investigate the importance of space as a substantive element in their musical approach, and present attempts that, as a result of analysis and listening, vary the interpretive context.

FERNANDO CARVALHO

Fernando Carvalho (b. 1976 Lisbon) is a composer and improviser currently based in Bilbao who works with field recordings, custom-made electroacoustic instruments and synthesis, both digital and modular analog.

OYÁTALÀ

Concert of violin, viola, oboe, piano, harp, and voice by Sofía Castilla, Irene García, Ainhora Pérez, José Ángel Babiano, Liz Freon, Esperanza Aragonés.

Miguel A. García and Víctor Aguado-Machuca present this session.

III.

Multi-Channel Installation Works

Sunday, November 11. Le Larraskito Club at 6 p.m. Free entrance until full.

Yugen, 2018, acousmatic, based on recorded soundscapes, quadraphonic version by the composer* (7')

Jaime Esteve-Almeda

Juguetes del viento, 2009, electroacoustic and voice, dedicated to Candela; octophonic version by Miguel A. García (5')

Diana Pérez-Custodio

Obsolescentes, 2018, electroacoustic, based on recorded soundscapes, octophonic version by the composer* (29')

Xoán-Xil López

Songbird's Hour Octasected, 2013, electroacoustic, octophonic version by the composer (8')

Clarence Barlow

Sounds II, 2018, electroacoustic, octophonic version by the composer* (9')

Juan J. Raposo

The works that shape this program of multichannel installations address in a particular way the idea of a soundscape. In Japanese aesthetics, *Yūgen* connotes something along the lines of a capacity to evoke depth, darkness, a certain kind of beauty... To illustrate this concept, poets use images of nature as metaphors. For example: "to wander through an enormous forest with no intention of returning..." Jaime Esteve intends to illustrate this concept in his work *Yugen* (2018) with a field recording: a short clip of the sound of wind.

Cesar Manrique was an artist especially dedicated to breaking boundaries between art and nature; an example of this is his series of sculptures *Juguetes del viento* [*Toys of the wind*], which Diana Pérez-Custodio fixed upon in composing her homonymous work. If one carefully contemplates these sculptures, their cyclical movement, subtly changing with the shifting

winds, they produce a hypnotic effect. *Juguetes del viento* (2009) is an electroacoustic work based on these psycho-perceptive experiences.

Obsolescentes [Obsolescents] (2018) was made from multiple field recordings in three spaces which have lost their original functions: the sanatorium of Cesuras (constructed for the treatment of tuberculosis), the old Adriano cinema (in Fene, Ferrol), and the lighthouse perched on the Ortegale cape. The work is not intended as an exhaustive documentation of the characteristic sound of any location in particular, rather as a construction between chance, interaction, and found material, as processes that reveal a moment and a place. The act of recording and composing is transformed by Xoán-Xil López into an action defined by movement, gesture, and the selection of different types of techniques. The work was originally created for the project Voltage Opposites with Paula Quintás (dance) and Adriana Pazos (video). Some parts of the resulting material are presented without alteration; others, transformed to the point of being practically unrecognizable; all of them, juxtaposed in a space in which the different excerpts dialogue, confront, and combine. Each of the three pieces is, at the same time, divided in three sections.

More or less the same occurs in Clarence Barlow's *Songbird's Hour Octasected* (2013): 8-track fixed media in an 8-minute version of the single channel piece *Songbird's Hour* (2011). The work results from the division into eight parts (simultaneously assigned to each of the 8 speakers) of the exact full length of the original piece.

The secret of small sounds. Short sounds/long sounds. Movement as dialogue. Sounds/Silences. Only sound. (Juan J. Raposo).

Miguel A. García and Víctor Aguado-Machuca present this session.

*World premiere

Organiza /
antolatzaileak /
organized by:



Con el apoyo de /
babesleak /
partners:



fundación sgae

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

Colaboran /
laguntzaileak /
collaborators:

BilbaoArte